

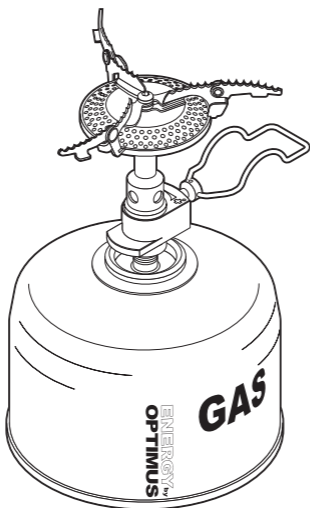
# OPTIMUS

Crux Lite™

Crux Lite Piezo™

Elektra FE Cook System™

Canister mounted stove for outdoor use



OPTIMUS | CLEVER COOKING SINCE 1899™

EN

FR

DE

NL

DK

SWE

NO

FI

IT

ES

PT

PL

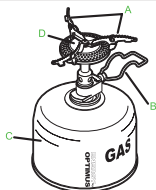
CZ

RU

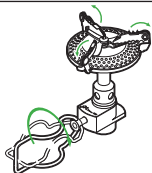
**FIGURE [1]**



**FIGURE [2]**



**FIGURE [3]**



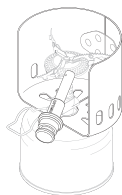
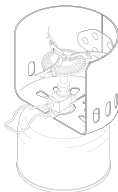
**FIGURE [5]**

**FIGURE [4]**



**FIGURE [6]**

**FIGURE [7]**



**Tämä keitin on suunniteltu retkeilijöille ja tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan ulkona tapahtuvaan ruoanlaittoon ja veden keittämiseen – älä koskaan käytä sitä muuhun tarkoitukseen.**

**TÄRKEÄÄ:** Tässä ohjeessa käytetään sanoja **VAARA**, **VAROITUS** ja **HUOMIO** ilmaisemaan mahdollisia turvallisuusriskejä. Ole hyvä ja lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata turvallisuutta koskevia varotoimenpiteitä. Varmista, että ymmärrät tämän käyttöohjeen sisällön ennen keittimen käyttöä. Älä koskaan anna lasten tai henkisesti rajoittuneiden henkilöiden käyttää keitintä.

FI



## **VAARA**

Kaasuvuodot ovat hyvin herkästi syttyviä

**JOS HAISTAT KAASUA:**

- Älä yritä sytyttää keitintä
- Sammuta kaikki avotulet
- Irrota keitin polttoainelähteestä



## **VAARA**

Älä säilytä tai käytä bensiiniä tai muita syttyviä höyryjä päästäviä nesteitä tämän tai minkään muunkaan keittimen läheisyydessä.

## VAARA

**Jos keitintä käytetään väärin, se voi aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai häikämyrkytyksen.**

Säilytä tämä käyttöohje turallisessa paikassa tulevaa tarvetta varten.

- Jos sinulla on kysyttävää, soita Katadyn Products Inc. Sveitsin numeroon +41 44 839 21 11, [customerservice@katadyn.ch](mailto:customerservice@katadyn.ch)

## VAARA

**Tässä keittimessä käytetään paineistettua nestekaasua (LPG), joka on hyvin tulenarkaa ja räjähdysherkkää. Virheellinen tai varomaton käyttö voi aiheuttaa vahingossa tulipalon ja räjähdyksen, josta voi seurata vakavia vammoja tai kuolema.**

- Vain ulkokäyttöön
- Optimus Crux Lite on suunniteltu käytettäväksi Optimus-kaasusäiliön kanssa, jonka kierreventtiili on sertifioitu EN 417 -standardin mukaan (maks. 450 g). Muun tyyppisten kaasusäiliöiden asentaminen voi aiheuttaa vaaraa.
- Kuuntele ja haista, vuotaako säiliöstä kaasua. LPG on näkymätöntä ja se voi olla hajutonta, koska sen voimakas haju voi heiketä ajan kuluessa. Tästä syystä vuotoja ei aina voi havaita haistamalla.
- Jos epäilet vuotoa, älä käytä keitintä tai säiliötä. Paikantaaksesi ja tukkiaksesi vuodon siirrä keitin hyvin tuuletettuun paikkaan ulos, etäälle herkästi syttyivistä lähteistä. Tarkista, että keittimen ja kaasusäiliön välinen liitin on hyvin kiinni ja tiivis.

## VAROITUS

**Tulipalon ja räjähdysten vaara käytettäessä tulta kaasuvuodon paikantamiseen.**

- Tarkista kaasuvuodon mahdollisuus ainoastaan saippuaveden avulla. Älä yritä paikantaa vuotoa käyttämällä liekkiä.
- Tarkista tiivisteet ennen kuin kytket uuden kaasusäiliön keittimeen. Älä käytä keitintä, jos tiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet. **KUVA [1]**

**Jos altistat kaasusäiliön korkeille lämpötiloille, se voi räjähtää tai vuotaa.**

- Pidä keitin ja kaasusäiliö aina etäällä muista lämmönlähteistä.
- Noudata kaasusäiliön suhteen kaikkia käyttöä ja varastointia koskevia varotoimenpiteitä.
- Älä liitä tai irrota kaasusäiliötä kuumen lämmönlähteen tai avotulen läheisyydessä, suorassa auringonpaisteessa tai muiden syttymislähteiden läheisyydessä tai paikoissa, joissa kaasusäiliön lämpötila ylittää 50°C (120 °F).
- Käytä ainoastaan kaasusäiliöitä, jotka on tarkoitettu käytettäväksi tämän keittimen kanssa.

FI

## KÄYTTÖOHJE

Ennen kuin käytät Optimus Crux Litea, lue koko käyttöohje. Minimoidaksesi vakavan loukkaantumisen ja kuoleman vaaran noudata tässä käyttöohjeessa annettuja ohjeita ja turvallisuutta koskevia varotoimenpiteitä. Käytä keitintä ainoastaan tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.

### **KUVA [2]**

**A:** Keittoastian tukijalat

**B:** Säätoventtiili

**C:** Kaasusäiliö

**D:** Poltin

## TEKNISET TIEDOT (VAIN KEITIN):

**Polttoaine:** Butaani/propaanikaasusäiliö, sertifioitu EN 417 -standardin mukaan (maks. 450 g) **Paino:** 72 g (2,5 oz)

**Mitat taitettuna:** 71 mm (2,8 tuumaa)/ Ø 57 mm (2,2 tuumaa)

**Luokitus:** 3000 W / 10200 BTU **Paloaika:** jopa 90 minuuttia maksimiteholla (230 g kaasusäiliö) **Kiehumisaika:** Vain 3

minuuttia riippuen ilmastosta, korkeudesta jne. **Keittimen**

**suuttimen koko:** 0,32 mm **EN 521:2006** **Kategoria:** suora paine – butaani/propaanisekoitus

 CE-845CN-0007

## 1 KEITTIMEN KOKOAMINEN

---

1. Taita esiin säätöventtiilin kahva ja varmista, että venttiili on kunnolla kiinni. **KUVA [3]**
2. Käännä keittimen jalat esiin. **KUVA [3]**
3. Tarkista O-rengas vaurioiden varalta ennen sen liittämistä kaasusäiliöön.

## 2 KYTKE KEITIN KAASUSÄILIÖÖN

---

1. Pidä kiinni keittimestä ja käännä oikea kaasusäiliö tiukalle vastapäivään. **KUVA [4]** Suorita kiristys ainoastaan käsin ja varo vahingoittamasta kierteitä kiinnittäessäsi kaasusäiliötä keittimeen.
2. Pidä kaasusäiliö aina pystyasennossa kiinnittäessäsi sitä keittimeen.
3. Varmista, että keitin on kierretty kiinni kierteiden loppuun saakka.
4. Varmista, että keitin on vakaassa pystyasennossa, jotta se ei pääse kaatumaan.
5. Jätä keittimen ympärille paljon tyhjää tilaa, ainakin 1,25 metriä (4 jalkaa) joka puolelle ja 1,5 metriä (4,5 jalkaa) sen yläpuolelle.

## VAROITUS

### Palovamman tai vakavan loukkaantumisen vaara kaasuvuotoon liittyvän riskin takia.

- Älä koskaan sytytä keitintä, jos kuulet sihisevää ääntä tai haistat kaasun hajua sen jälkeen, kun olet kiinnittänyt kaasusäiliön keittimeen. Kaasussa on pahanhajuista lisäainetta. Älä koskaan käytä kaasulta haisevaa keitintä.
- Älä käytä keitintä, jos se on vahingoittunut eikä toimi kunnolla.
- Älä ylikiristä kaasusäiliötä, kun se on liitetty keittimeen. Ylikiristäminen voi vahingoittaa keitintä tai kaasusäiliötä ja aiheuttaa polttoainevuodon.
- Noudata äärimmäistä varovaisuutta käyttäessäsi keitintä pakkasella. Pakkasella O-renkaat voivat kovettua ja päästää polttoainetta vuotamaan.
- Tarkista keitin polttoainevuotojen varalta aina ennen ja jälkeen keittimen sytyttämisen.
- Pidä lapset yli 3 metrin (10 jalan) päässä keittimestä ja polttoaineesta.
- Pidä helposti syttyvät materiaalit kuten ulkoiluvaatteet, makuupussit, teltat jne. etäällä keittimestä.
- Älä koskaan jätä palavaa tai kuumaa keitintä ilman valvontaa.
- Kun kaasusäiliö on vaihdettava, noudata tämän käyttöohjeen vaiheita 1-4 huolellisesti.

FI

## 3 KEITTIMEN KÄYTTÖ RUOAN VALMISTUKSEEN

1. Avaa säätöventtiiliä noin yksi kierros vastapäivään ja sytytä poltin. **KUVA [5]** Liekkirenkaan tulee olla täydellinen ja liekin tulee olla enimmäkseen sininen ja tasainen normaalissa käytössä.
2. Säädä säätöventtiiliä saadaksesi aikaan haluamasi liekin.
3. Jos liekki on heikko, se voi merkitä, että kaasu on loppumassa tai että kaasusäiliö on liian kylmä. Käännä

keitin pois päältä ja anna sen viilentyä. Varmista kaasusäiliötä vaihtaessasi, ettei lähettyvillä ole avotulta.

4. Keittimen osat voivat tulla hyvin kuumiksi. Pidä keitin poissa lasten, henkisesti rajoittuneiden henkilöiden sekä lemmikkieläinten ulottuvilta.

## VAROITUS

### **Ylikuumentamisen ja räjähtämisen vaara**

- Älä koskaan aseta tuulensuojaa paikalleen keittimen ollessa sytytettyinä.
- Älä koskaan aseta kaasusäiliötä tuulensuojan sisään.
- Pidä kiinteät tulenarat esineet vähintään 1,25 metrin (4 jalan) päässä keittimen päältä ja 1 metrin (3 jalan) päässä sen sivuilta keittimen sytyttämisen aikana ja sen ollessa sytytettyinä.
- Pidä palavat nesteet ja höyryt vähintään 8 metrin (25 jalan) päässä keittimen päältä ja sen sivuilta keittimen sytyttämisen aikana ja sen ollessa sytytettyinä.
- Älä koskaan yritä sytyttää keitintä, jos säätöventtiili on jätetty auki. Jos säätöventtiili on jätetty auki, sulje se välittömästi ja tuuleta alue hyvin ennen keittimen sytyttämistä. Jos aluetta ei tuuleteta kunnolla, seurauksena voi olla räjähdys.
- Älä koskaan käytä ruoanvalmistusastioita, joiden halkaisija on yli 220 mm (8,5 tuumaa). Keittoastian ja ruoka-aineiden yhteenlaskettu paino ei saa olla yli 2 kg (4,4 lbs.).
- Älä koskaan käytä kahta tai useampaa keitintä samanaikaisesti.
- Älä koskaan käytä keitintä astian ollessa tyhjä tai kuiva.
- Älä koskaan käytä muita kuin Optimus-lämpöheijastimia tai tuulensuojia.

## **4 KEITTIMEN SAMMUTTAMINEN, JÄÄHDYTTÄMINEN JA PAKKAAMINEN**

---

1. Sammuta keitin kääntämällä säätöventtiilin kahva täysin kiinni myötäpäivään ja varmista aina kahdesti, että liekki on kokonaan sammunut.



2. Anna keittimen jäähtyä kunnolla.
3. Irrota kaasusäiliö.
4. On normaalia, että pieni määrä kaasua pääsee ulos, kun kaasusäiliö irrotetaan.
5. Taita keittoastian tukijalat sisään ja laita keitin säilytyspussiin.

## HUOMIO

### **Palovamman vaara väärän käsittelyn ja varastoinnin johdosta.**

Kaasusäiliön säilyttäminen lämmön- tai syttymislähteen lähellä tai paikassa, jossa lämpötila ylittää 50 °C (120 °F), voi aiheuttaa kaasusäiliön räjähtämisen.

Älä koskaan siirrä palavaa tai kuumaa keitintä. Anna keittimen jäähtyä ainakin 10 minuuttia ennen sen siirtämistä.

Älä koskaan kuljeta tai varastoi keitintä siten, että kaasusäiliö on kytkettynä siihen.

Säilytä kaasusäiliö aina hyvin tuuletetussa tilassa poissa mahdollisten kuumuuden tai syttymislähteiden läheisyydestä, kuten: vedenlämmittimet, keittimet, sytytysliekit tai tulisijat tai paikat, joissa lämpötila ylittää 50 °C (120 °F).

FI

## **5 YLLÄPITO**

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa keittimen ja kaasusäiliön välisessä liitoksessa oleva O-renkas. **KUVA [1]** Jos O-renkas ei ole paikallaan tai se on kulunut tai vahingoittunut, seurauksena voi olla vuoto. Irrota O-renkas vaihtoa varten käyttäen apuna pientä työkalua, esimerkiksi parsinneulan tylppää päätä. Älä koskaan käytä terävää tai pistävää esinettä, koska se voi vahingoittaa tiivisteiden pintaa. Asenna uusi O-renkas paikalleen varoen vahingoittamasta sitä. Käytä tähän tarkoitukseen ainoastaan alkuperäisiä Optimus O-renkaita (tuotenro 8017867). Älä tee keittimeen muutoksia. Vain ammattihenkilöt saavat tehdä muita huoltotöitä. Lähetä suurempia korjauksia varten keitin takaisin Optimukselle.

## Lisäys, Crux Lite Piezo (8018914) & Elektra FE -keitinsarja (8018921)

---

### **Crux Lite -keittimeesi sisältyy kädessä pidettävä pietsosytytin.**

Sytyttääksesi keittimen avaa säätöventtiilin kahva ja vie pietsosytytin lähelle poltinta. Varmista, että se osoittaa ylöspäin. Paina vihreää painiketta tuottaaksesi kipinän, joka sytyttää keittimen. **KUVA [6]** Paina painiketta useita kertoja, jos keitin ei syty välittömästi. Huomaa, että pietsosytyttimet eivät ole toimintavarmoja yli 2000 m korkeudessa.



## **VAROITUS**

### **Palovammojen tai vakavien vammojen vaara väärän käsittelyn johdosta.**

- Älä koskaan pidä kasvojasi keittimen yläpuolella sytyttämisen aikana. Mahdolliset korkeat liekin voivat aiheuttaa vakavia vammoja.

## Lisäys, Elektra FE -keitinsarja (8018921):

---

Crux Lite -keittimesi sisältää myös Terra Weekend HE -keittoastian ja tuulensuojan keittimen suorituskyvyn ja tehokkuuden lisäämiseksi.

Käyttääksesi keittimeen kiinnitettävää tuulensuojaa ota molemmat puolikkaat ja käännä niitä kevyesti ulospäin. Kiinnitä alareunan aukko kaasusäiliön venttiilin ympärille. Varmista, että tuulensuoja on hyvin kiinnitetty. Käännä tuulensuoja haluttuun suuntaan (jossa se suojaa parhaiten tuulelta) ja varmista, että keittimen säätökahva on helposti käden ulottuvilla. **KUVA [7]** Suosittelemme, että käytät tätä tuulensuojaa ainoastaan Optimus Crux- ja Crux Lite -kaasukeittimien ja Optimus -kaasupullojen kanssa.

## VAROITUS

### Palovammojen ja vakavien vammojen vaara väärän käsittelyn johdosta

- Varmista, että keitin on tiukasti kiinni kaasusäiliössä ennen tuulensuojan asentamista.
- Asenna tuulensuoja aina ennen keittimen sytyttämistä.
- Älä koskaan käytä säiliöön kiinnitettävän Optimus tuulensuojan kanssa keittoastiaa, joka on leveämpi kuin 13 cm (5 tuumaa).
- Jätä aina noin 10 mm tila keittoastian ja tuulensuojan väliin välttääksesi ylikuumentumista.
- Älä koskaan käytä tämän tuulensuojan kanssa keittäimiä, joiden liekit on suunnattu sivusuuntaan.
- Älä koskaan käytä keitintä keittoastian ollessa tyhjä tai kuiva. (Tämä koskee myös Crux Lite Solo Cook -järjestelmää (8016163)).

Jos sinulla on kysyttävää koskien näitä käyttöohjeita, keitintä, varaosia tai korjausta, ota yhteyttä:

**Katadyn Products Inc.**

**Pfäffikerstrasse 37**

**8310 Kempthal**

**Sveitsi**

**+41 44 839 21 11**

**customerservice@katadyn.ch**

**www.optimusstoves.com**

FI

### RAJOITETTU TAKUU

Optimus myöntää 2 vuoden rajoitetun takuun valmistusvikojen varalta keittimen alkuperäiselle ostajalle. Jotta tämä takuu on voimassa, vaaditaan tosite ostosta. Tämä takuu ei kata onnettomuudesta, väärästä käytöstä tai keittimeen tehdyistä muutoksista aiheutuneita vahinkoja. Jos sinulla on ongelmia Optimus Crux Lite -keittimesi kanssa, palauta se

jälleenmyyjällesi tai ota yhteyttä Katadyniin. Puhdistu ruoka ja lika keittimestä ennen sen palauttamista. Saadaksesi lisätietoja ota yhteyttä jälleenmyyjäsi tai Katadyn Products Inc.:hen Sveitsissä numeroon +41 44 839 21 11 tai ota meihin yhteyttä sähköpostitse osoitteeseen [customerservice@katadyn.ch](mailto:customerservice@katadyn.ch).

Tämä takuu antaa sinulle tietyt lailliset oikeudet, mutta kuluttajalla voi olla maakohtaisesti myös muita lakisääteisiä oikeuksia.

Käy kotisivuillamme saadaksesi muita tuotteitamme koskevia lisätietoja: **[www.optimusstoves.com](http://www.optimusstoves.com)**

**Lue lisää puhtaasta vedestä osoitteessa**  
**[www.katadyn.com](http://www.katadyn.com)**